

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1211



締造和平的人，
是有福。

二零二三年元月廿九日 甲年常年期第四主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor
Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父
FrJoseph@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524

e-mail：
stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)
電話：323-264-4447
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒9:30am
ID: 3901142241

粵語線上彌撒3:00pm
ID: 81286155754 PW:1501

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區網站

www.la-archdiocese.org

以愛制暴 才能享有 真正的和平

當全球華人都沉浸在農曆新年的喜慶中，人們正在彼此問候、相互祝福之際。一個噩耗傳來，那就是農曆除夕之夜在蒙特利公園市發生了一起槍擊事件。這一事件造成了 11 人死亡與數人受傷。噩耗一出，瞬間打破了新年歡樂祥和的氣氛，使所有人都陷入了恐懼、悲痛與沉思中。這起暴力事件使新年蒙上了一層恐怖的陰影，也成為新年當天人們關注的焦點。大家都在質疑為什麼會發生這樣的事情？這件事情的發生到底是什麼原因導致的？

當十幾個鮮活的生命突然之間離我們而去的時候，我們第一反應是震驚、悲憤與惋惜，但是這件事的發生，更需要我們去進行反思，尋找暴力發生的真正原因。暴力源於仇恨與憤怒，仇恨使人不去辨別真相，憤怒使人喪失理智。在人類的發展歷程中，暴力一直都是解決問題的最直接與最便捷的途徑，但也是破壞力最大

的。當人以暴力的方式去解決問題時，就會引起更大的問題，使社會變得不安、讓更多人的生命與財產受到威脅，也會導致自我的毀滅。耶穌指給我們一條解決問題的途徑，那就是「你們當愛你們的仇人，當為迫害你們的人祈禱。」(瑪 5:44)。暴力不能消滅仇恨，只能滋生更大的仇恨，只有愛才是化解仇恨的最佳方式。

愛仇人不是一種懦弱，寬恕也不是投降，而是一種超越人性的能力。這是在信仰中成長起來的，是人對天主之愛的一種真正體驗，是人對天主性生命的一種分享。耶穌在十字架上寬恕了那些迫害他的人，耶穌為全人類立了一個以愛制暴的榜樣，他願意以愛去終結仇恨，而不是用「以牙還牙，以眼還眼」的方式去對待那些仇恨他的人。

面對蒙特利公園市所發生的暴力槍擊事件，我們需要反思。當下我們缺乏的不是食物

與物質，而是缺少真愛，因為缺少真愛人才會將槍口對準他人。當人與人之間缺少相互同情與憐憫，不夠體諒與包容時，身邊就會出現危機。真正的愛需要去培養與傳遞，只有真心相待，不求回報的付出，相互支持與彼此的鼓勵才能使愛充滿這個社會，使我們周圍的環境更加和諧與安寧。為使我們不再看到衝突與暴力事件，不再經歷心靈的恐懼與不安，那就讓我們每一位弟兄姊妹都成為愛的使者，在仇恨面前宣講愛，施行愛。使愛臨於我們中間，讓愛充滿這個社會。最後讓我們為在此槍擊事件中去世與受傷的人們獻上祈禱，祈求天主引領亡者進入天國，撫慰悲痛者的心，並賜予他們平安。

蒙市聖湯瑪斯天主堂也將在 1 月 30 日(週一)晚上 7 時的平日中文彌撒中特別為蒙市槍擊案的罹難者祈禱，歡迎參加。
~李文兩神父 供稿~

針對蒙市槍擊事件 來自本堂及小學校長的話

主內親愛的 STA 教友、家長、家人們：

我們的堂區及小學對於 1 月 21 日晚間，發生在蒙特利公園市的悲慘事件，感到無比的悲哀沉痛，對我們當中許多人來說，事件離自己的家如此之近，而且又是發生春節的除夕。這本來應該是一個闔家團圓慶祝的時刻，卻成了哀悼之一。

我們在此邀請大家共同來省思和祈禱，這個悲劇將造成影響的人，尤其是受害者及其家屬。

我們身為成年人不僅思考該如何處理面對槍枝暴力，我們的孩子也是如此。以下所列為提供您在與您的孩子討論應對槍枝暴力及面對情緒管理的資源參考。

作為一個信仰團體，身處在這樣黑暗、混亂的時期，我們更應當發揮我們的愛德，關懷並互相支持，向需要幫助的人伸出溫暖的手。祈求天主賜予我們前進的指引、力量和智慧，將天主的愛帶給我們周圍的人。

- 與孩子談論暴力：給父母的建議和教師(全國學校協會心理學家)
- 應對槍擊事件後的後果(美國輔導協會)
- 身心受創後的精神輔導(美國輔導協會)
- 槍擊事件後如何管理你的悲痛(美國心理學會)
- 與孩子談論暴力：給父母的建議和教師(多語言資源)

~本堂神父及小學校長 供稿

聖道禮儀

讀經一：

索福尼亞先知書二，三，三，12~13

地方上所有遵守天主法律的卑微的人！你們要尋求上主，你們要追求公義，追求謙和。這樣也許在上主忿怒的日子，你們能脫身免禍。

我要在你們當中留下謙遜貧苦的人，他們會依賴上主的名號。那些殘存的以色列人民不再行邪惡，也不再說謊言；在他們的口裏再也找不到欺詐的言語。的確，他們或是牧放，或是休息，沒有人來恐嚇他們了。

這是天主的聖言

答唱詠：瑪五3，詠一四五，6~10

答：神貧的人是有福的，因為天國是他們的。

一、上主為受壓迫的人伸冤，祂給饑餓的人食物，使囚犯獲得自由。答

二、上主使瞎子復明，上主使偻的人直身，使受欺壓者挺身，上主眷愛義人。答

三、上主保護旅客，扶助孤兒寡婦，使惡人迷失道路。答

四、上主將永世為王，熙雍的天主，萬壽無疆。答

讀經二：一，26~31

聖保祿宗徒致格林多人前書弟兄姊妹們，你們看一看，你們是怎樣蒙召的：從人的觀點看，你們當中有智慧的人並不多，有權勢的人也不多，顯貴的人更不多；天主偏偏召選了世上愚拙的人，來羞辱那有智慧的；召選了世上懦弱的人，來羞辱那堅強的；甚而天主召選了世人認為卑賤的和受人輕視的，以及那些認為不足輕重的，來推翻那些被認為重要的。這樣，誰也不能在天主面前有所誇耀。你們得以與耶穌基督結合，全是由於天主；也是由於天主，基督成了我們的智慧、正義、聖化者和救贖者，如同經上所記載：「凡要誇耀的，該在主內誇耀！」 這是天主的聖言

答： F | 1 1 2 1 . 6 | 5 6 1 . 5 5 C | 2 2 2 3 2 C7 | 1 1 - - - ||

神 貧 的 人 是 有 福 的 ， 因 為 天 國 是 他 們 的 。

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感 恩

楊少華、楊怡莎及全家, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 王萍及家人, 馬國英及家人, 陳明娟及家人, 林允錦及家人(六), 周芳芳、周清松, 周凱、陳清江、陳航, 余佩瑜及家人, 薛馬利(二), 林祖興(一) 譚蘭香(三), 陳梅梅(三), 張健、蘇卫香、朱琦, 張蘭欽及家人(四), 何本義及家人(四), 朱勇、朱聖達(二) 張淑深、王燕樂全家(四), 余玥儒及家人(二), 郭愛雲(一), 陳美美(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(五), 陳家星及家人, 鄒忠禮(八), 鄒麗文(八), Henry 陳航, 劉玉崑(二), 呂月華全家(四) 羅惠卿(八), 林玉強, 林瞻, 林嘉思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(八), 何玲(五), 陳文芳(五), 趙懿為孫朝勇、岳佳霖(四) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為王佳寧、蔡佳音及全家(二), 蔡佳音、王佳寧為父親蔡衛東求早日康復(四) Ray為Janc求早日康復(九), 余玥儒及家人(六), 李楠為父母李書臣、蔡如晶(四), 余華云及家人(六), 李碧香(二) 林選東、朱真真(三), 曾慶斯、張麗珍及家人(九), Rosa Lin 求賜堅強意志戰勝病魔而痊癒(六), 于洋琦及家人(六), 張蘭欽及家人(五), 葉俊青(五), 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(八), 尹崑崙及家人(二), 趙美玉(一) 鄭弘、曉琴為爸爸鄭加快速手術順利(六), 谷睿琦為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(七), 黃道霖、池愛英(四) 盧家兄弟姊妹為妹妹盧美蘭(五), 吳嘉寶及家人為媳婦黎明明(一), 譚友琴為楊雪虹及楊媽媽(二)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(八), Peter 曹及家人追思父親曹文海(四), 朱勇、朱聖達追思蔣智林、鄭英武(一) 張佩芝追思母親瑪大助納、父親巴爾多祿茂(二), 劉忻忻追思劉惠惠(十), 劉大鵬(二), Sabrina 及家人追思母親王兆堯 Olivia 潘惠珍及家人追思母親黃嫻(七), Sok 周, Ruby 王, Joanne 劉, Cecilia 李, Anna 白追思 Olivia 母親黃 嫻(七) 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉, 黃沾及家人追思黃陳桂芳(五), 蔡義威追思長輩張浦暉(五) 陳瑞追思父親陳之品, 陳明娟追思陳之品, 鄭美芳追思陳麗婷(八), 朱承先、王培明、朱萍、蔣俊育追思妹妹王培琴(六)、妹妹阿姨王培珍(九)、妹妹阿姨阿姨王培人(五), 陳景錢兄弟姊妹追思父親陳常芳、母親陳戴玉英 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛(一) 妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(四)

阿肋路亞： 若十四，6

答：阿肋路亞。

領：主說：我是道路、真理及生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。

答：阿肋路亞。

福 音：

瑪竇福音 五，1~12 a

那時候，耶穌看見群眾，就上了山，坐下之後，祂的門徒來到祂跟前，祂就開口教訓他們說：「神貧的人是有福的，因為天國是他們的。哀憫的人是有福的，因為他們要得到安慰。溫良的人是有福的，因為他們要承受土地。慕義如飢似渴的人是有福的，因為他們要得飽餓。憐憫人的人是有福的，因為他們要受憐憫。心地純潔的人是有福的，因為他們要看見天主。締造和平的人是有福的，因為他們要稱為天主的子女。為義而受迫害的人是有福的，因為天國是他們的。人若為了我的緣故而辱罵、迫害你們，捏造各樣壞話毀謗你們，你們是有福的。你們歡喜踴躍罷！因為你們在天上的賞報是豐厚的。」

這是基督的福音

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

孫鴻飛及家人追思母親外婆陳淑寶、父親孫本智(三), 聖詠團追思團員母親陳淑寶(三) 曾慶斯、張麗珍追思長輩陳淑寶(二), 倪榮慶追思劉健雄(二) 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香, Teresa 石建蓉追思代母徐徐慧端(八) 薛瑪利追思爸爸薛福官、公公林寶金、婆婆薛清宋、外婆余珠宋、奶奶孫來宋(四) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲(一), 薛瑞琴追思婆婆唐瑪利亞(一) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(二), 大嫂林嬌英(三) 馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英(三), 李碧香追思孫若望、陳瑪利亞 朱真真追思阿姨馮錦芳(十), 黃瓊瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(二) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥余美貴、余美戲、余寶平(一) 樊建青追思爸爸樊玉丟、母親王振菊、王西珍、王西跟(五) 林慧玲追思父親林國章、母親許輝音、細叔林錫波(五) 孫清秀追思外甥孫存(二), Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳 王健華、周稚傑追思母親白俊萍(四), 刁家兄長追思刁美玲(二) 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權 谷睿玲追思父親谷震宇逝世 20 週年、母親谷王愛君逝世 14 週年(三) 張劉琴珠追思丈夫張純霞(四), 張文、張瑞追思父親張純霞(四) 楊東權、梁小蘇追思張純霞(三), 明杰、李莉追思張純霞(三) 褚太太追思丈夫親褚廣義(三), 褚志雲、褚志浩追思張純霞(三) 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 Cecilia Naka Jimà 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 王麗娜追思父親王毅諾、母親張秀英、公公高福田、哥哥王旭(八) Henry 陳航追思外公周宏德、外婆林清、姨媽周水 Yang Family 追思父親楊卫勇、Raphael Yang Sr. & sister Mary Yang (九) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李寶珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 黃杏追思父親黃平、母親林彩琮、林采齡、黃金強、黃金蓮、黃金壽 黃氏祖先、林氏祖先(二)

教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九) 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十), 張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 潘東為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)

每日讀經：

一月三十日：希十一32-40；谷五1-20
一月卅一日：希十二1-4；谷五21-43
二月一日：希十二4-15；谷六1-6

二月二日：拉三1-4；希二14-18；路二22-32
二月三日：希十三1-8；谷六14-29
二月四日：希十三15-21；谷六30-34
二月五日：依五八 7-10；格前二 1-5；瑪五 13-16

聖 湯 瑪 斯 教 堂 華 人 傳 協 會 消 息

恭賀新禧 迎春納福

本堂神父們、全體職員及華人傳協會恭祝大家新春快樂，諸凡順遂。本主日彌撒後，華人傳協會於禮堂舉辦春節餐會及表演節目。歡迎已經買餐券的教友們前往參加及欣賞。

感謝所有志工服務人員的辛勞與付出，同時感謝為春節活動捐贈食物，花卉，水果等物品的熱心教友們。一切榮耀永歸天主！願天主降福您及您的家人！

年底報稅捐贈：2022年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的501C非營利教會團體。請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明，請盡早填表申請，**堂區辦公室需要 7-10 個工作天作業。**

耶穌聖心彌撒：2月3日首星期五敬禮耶穌聖心。下午5:00pm在本堂有朝拜聖體，晚上7時正有彌撒。歡迎參加。

STA 病人傅油聖事：2月4日(週六)早上8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

特別追思彌撒：1月30日(即下週一)晚上七點在聖堂舉行追思亡者華語彌撒，特別為**1/21 蒙市槍擊案中的罹難者祈禱**，彌撒後由聖母軍領誦亡者玫瑰經，歡迎參加。

協力福傳 Together In Mission 由洛杉磯總教區推動，可以幫助至少在經濟上有困難的65所教堂及63所學校。將在2月5日主日推廣宣傳，於2月12日的主日開始請大家認捐，請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區。

堂區年長者聚會：時間：明年2/15(週三)10:30am。地點：禮堂。每位建議捐款\$10元，供應風味午餐，趣味遊戲等將慶祝情人節，歡迎參加。請於2月10日前，向堂區秘書報名 323-264-4447#102

世界婚姻日：2月12日為世界婚姻日，該主日的每台彌撒中，神父都會為所有已婚夫婦降福。歡迎參加，並接受祝福。



四旬期避靜：本堂 Fr. John 特邀來自比利時的中國德來小妹妹會修女 Sr. Gaby 來帶四旬期的避靜，Gaby Yang 修女畢業於天主教社會訓導(比利時根特)碩士，教理講授(芝加哥，Catholic Theological Union)牧職博士。現服務於魯汶大學南懷仁基金會，同時給中國神父、修女、教友講授天主教社會訓導及成人慕道。避靜主題：「天主的國何指？」時間：3月18日(週六)9:30am-4:30pm，請教友預留時間。

天主教婚姻聖事：如果您只有在地方登記註冊結婚，但想要領受天主教婚姻聖事，本堂將在5月27日(週六)中午12時在教堂舉辦婚禮。歡迎請與 Divina Rodriguez 323-228-5265 聯繫，她會協助您申請辦理相關文件。

STA 讀書會：2月13日開始聚會，每週一晚上8:30-9:45線上分享顧定豪神父一本精采的書《你的神有多大》邀請你打開心靈和頭腦，自由體驗神的無限寬廣，並與你自己所認識的神加深關係找尋生命中真正生死攸關的問題。ID: 85626747543，密碼1501。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。ID: 76947583612，無需密碼。

芥子讀經班：每週四晚8:00~9:30pm。主題：「格林多後書」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。ID: 81884536879，密碼1501

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上7:45~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID: 5996663354 密碼：1501。

粵語主日彌撒：每主日下午3點開始，每週有粵語的主日彌撒。現在也有線上彌撒，ID: 81286155754。密碼：1501。歡迎參加。連繫：Teresa 石建蓉 323-712-5711，May 葉 626-780-3271, Vicki 鄧 626-863-6081

堂區捐款報告：本堂區上主日的捐款還待點算，下主日公佈，平均堂區一週開銷約\$7,500元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA/779，謝謝大家的支持！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，盧美蘭，Joseph 曾，Mary 王，吳而謙修女。
- 請為病人求健康：Inez 王，譚潤強，鄭加快。
- 請為 譚友榮，費卓爾，楊雪虹，Juliana 許 的所有需要祈禱。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒麗文，鄒忠禮，陳海德，張翊庭，沈培正，蕭燕秋，盧美蘭，徐守中，張碧雲(澳門)，洪英喬，羅建屏神父，吳而謙修女

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語 1/29	教會的建立與使命	張永康 弟兄
粵語 2/3	十誡 (二)	鄧麗霞 姊妹

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於 2023 年 4 月 8 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。
國語主日慕道班：每主日。地點：禮堂或線上(第一主日實體彌撒後在禮堂，其它主日為網路課程 7-9pm)。854 9477 9971 密碼 1501 聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴 626-298-0236
粵語班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698 無需密碼 聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
陳家星 626-759-2071
王麗娜 626-366-2082

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-235-0700

宗教教育組
朱威 626-780-7517
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

美國名家建設
29年經驗商業·住宅
UNM 建築碩士畢業
(University of New Mexico)
東海大學建築系畢業
建築設計·新建·加建
·ADU 承包大小工程
免費估價 Lic# B618747

主內弟兄 **John Ma**
626-905-5345

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資

主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501

持有加州地產估價
投資分析 (1031 交換)
及養老管理執照

竭誠為您服務

超級寵物店

Super IDOG Grooming

909-956-8888
INSuperidog.grooming
superidog.grooming@yahoo.com
1859 N Vineyard Ave Ontario, CA

特效純中藥 現貨直銷 洛杉磯、中國

詩與遠方 獨家配方
腳氣、鼻炎
狐臭、痔瘡
牛皮癬、濕疹
皮炎、灰指甲
怯痘精華液

中國獨家中藥配方，
美國FDA已認證。

教友周芳芳 電話 (626) 818-8900
中國微信 電話 1 39 6085 7170

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友：陳聖响 tomechen100
Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

EAST STAR MORTGAGE DIRECT LENDER
Louisa Wu BRE#01008344
President/Broker NMLS#302888
626-272-5862

2022年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00

30多年貸款經驗 www.eaststarmortgage.com
有查收入 Louisa@eaststarmortgage.com
不查收入(最高3,000,000)
反向貸款方案 1045 E. Valley Blvd., Suite A109
San Gabriel, CA 91776